

GERMANOSLAVICA

Zeitschrift für germano-slawische Studien
gegründet 1931, erneuert 1994
Jahrgang 24 (2013) Heft 1

Im Auftrag des Slawischen Instituts
der Akademie der Wissenschaften der Tschechischen Republik
herausgegeben von

Siegfried ULBRECHT

Redaktionskollegium:

Václav BOK (České Budějovice), Hermann BIEDER (Salzburg),
Vlastimil BROM (Brno), Peter DREWS (Freiburg i. Br.), Matthias FREISE (Göttingen),
Eva HAUSBACHER (Salzburg), Sylvie STANOVSKÁ (Brno),
Ludger UDOLPH (Dresden), Dirk UFFELMANN (Passau),
Gabriela VESELÁ (Praha), Isabel WÜNSCHE (Bremen)

Redaktion:

Helena ULBRECHTOVÁ
David BLAŽEK

Erscheint im Verlag Euroslavica

Anschrift der Redaktion:

Germanoslavica, Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.
Valentinská 1, 110 00 Praha 1
Česká republika
E-Mail: germanoslavica@slu.cas.cz

Abonnement im Inland:

EUROSLAVICA, Sportovní 106, CZ-257 21 Poříčí nad Sázavou

Abonnement im Ausland:

Kubon & Sagner, P. O. Box, D-80328 München, postmaster@kubon-sagner.de
Tel. ++498954218114

Verkauf im In- und Ausland:

Slovanský ústav AV ČR, v. v. i., CZ-110 00 Praha 1, Valentinská 1

ISSN 1210-9029

Evidenznummer des Kulturministeriums
der Tschechischen Republik MK ČR E 6807

© Slovanský ústav AV ČR, v. v. i., 2013

INHALT

AUFSÄTZE

Jan M a l u r a: Das hymnographische Schaffen in der frühen Neuzeit und seine tschechisch-deutschen Zusammenhänge / Hymnography of the early Modern period and its Czech-German relations	1
Markéta B a l c a r o v á: Adalbert Stifters doppelbödige Erzählstrategie am Beispiel seiner Naturbeschreibungen / Stifter's two-tier narrative strategy exemplified by nature concept in his work	18
Jana H r d l i č k o v á: „Mein Herz dürstete danach, innig geliebt zu werden“ – wie Božena Němcová auf Deutsch und Tschechisch lebt / “My Heart Longed to be Loved Tenderly” – how Božena Němcová lives in Czech and German	33
Dorota S z c z e ś n i a k: „Nie war ich glücklicher als in Polen“. Thomas Bernhard und Polen / “Never was I so happy as in Poland”. Thomas Bernhard and Poland	43

BESPRECHUNGEN

Stefan Michael Newerkla: Sprachkontakte Deutsch – Tschechisch – Slowakisch. Wörterbuch der deutschen Lehnwörter im Tschechischen und Slowakischen: historische Entwicklung, Beleglage, bisherige und neue Deutungen (Dalibor Zeman)	63
Oliver A. I. Botar – Isabel Wünsche (Hgg.): Biocentrism and Modernism (Dominika Glogowski)	67
Diether Krywalski: Geschichte der deutschsprachigen Literatur des Mittelalters in den böhmischen Ländern (Otfried Pustejovsky)	71
Walter Hinck: Gesang der Verbannten. Deutschsprachige Exillyrik von Ulrich von Hutten bis Bertolt Brecht (Wolfgang Schlott)	79
Mitteilungen der Gemeinsamen Kommission für die Erforschung der jüngeren Geschichte der deutsch-russischen Beziehungen: Bd. 4 (Elke Mehnert)	80
Oksana Sabuschko: Museum der vergessenen Geheimnisse. Roman (Ulrich Schmid)	86

BERICHTE

Zwischen den Sprachen, zwischen den Kulturen. Fremdphilologien im europäischen Kontext (20. bis 22. Oktober 2011 in Wien) (Martina Stemberger)	88
„[...] hier/ dürfen Sie schweigen“ – Zum 80. Geburtstag von Reiner Kunze (16. 8. 2013) (Roman Kopřiva)	98
Anhang: Brief von Peter Härtling an Germanoslavica	103
Verzeichnis der Mitarbeiter	104